

## Fullmäktigeledamoten Mika Peltokorpis motion om ordnande av tolkning vid stadsfullmäktiges och nämndernas sammanträden

Stadsfullmäktige 12.09.2022 § 114

### Beslut

Stadsfullmäktige antecknade följande motion för kännedom:

"Pargas är en tvåspråkig kommun, men utåt ser den inte alltid ut som en sådan. Många har sagt att de inte kan flytta till Pargas, eftersom de inte kan svenska.

I denna sal är inte alla tvåspråkiga och det är inte heller en stor del av kommuninvånarna som följer sammanträdena via Youtubekanalerna. Enligt språklagen har var och en rätt att använda sitt modersmål vid sammanträden, men hur kan vi fatta demokratiska beslut om inte alla ens förstår vad vi ska besluta om?

I allmänhet föredras ärendena på båda inhemska språken, dock inte alltid, men alla diskussioner förs oftast endast på det ena språket. När diskussionen förs på endast ett språk kan man till och med missa något bra förslag på grund av språkmuren. Till exempel i fjolårets budgetdiskussion hade vi två omröstningar där alla inte ens visste vad de röstade om. Och för att man ska kunna förbereda sig för sammanträdena borde allt material även vara översatt till båda språken.

Förutom att tolkning hjälper alla att förstå vad det är som diskuteras, gör den också sammanträdena snabbare, eftersom det då inte finns något behov av att upprepa samma sak två gånger.

"I flerspråkiga Pargas är alla delaktiga i att bygga vår gemensamma framtid" är ett direkt citat från stadens nya strategi, och därför föreslår vi undertecknade att Pargas stad ska vidta åtgärder för att förbättra demokratin och ordna tvåspråkig tolkning vid stadsfullmäktiges och nämndernas sammanträden."

---

Stadsstyrelsen 03.10.2022 § 253  
1239/00.01.03/2022

### Beredare

Förvaltningschef Hanna-Maria Grandell, tfn 050 473 9910  
fornamn.efternamn@pargas.fi

I enlighet med den nya uppdaterade anvisningen om hantering av initiativ och motioner som godkändes av stadsstyrelsen ska motioner som lämnas in vid stadsfullmäktiges sammanträden alltid tas upp vid stadsstyrelsens följande sammanträde för att fastställa ansvariga beredare för dem.

### Föredragande

Stadsdirektör Patrik Nygrén, tfn 040 511 4383  
fornamn.efternamn@pargas.fi

### Beslutsförslag

Stadsstyrelsen beslutar att översända Mika Peltokorpis motion om ordnande av tolkning vid stadsfullmäktiges och nämndernas sammanträden till förvaltningstjänster för beredning.

Ansvarig beredare är förvaltningschefen.

**Beslut**

Förslaget godkändes.

**Delgivning**

Förvaltningschefen, ledningsgruppen

---